



FAIREY SWORDFISH Mk. I/III

04115-0389

©2003 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



FAIREY SWORDFISH Mk. I/III

Im April 1934 flog der Prototyp der Fairey T.S.R.II (Torpedo Spotter Reconnaissance) zum ersten Mal. Der große einmotorige Doppeldecker mit der Bezeichnung „Swordfish“ (Schwertfisch) war für den land- und trägergestützten Einsatz sowie für den Einsatz als Schwimmerflugzeug konstruiert worden. Die Maschine war langsam, aber äußerst wendig - und bereits zu Beginn des Zweiten Weltkriegs fast schon veraltet. Trotzdem stand die auch liebevoll „Stringbag“ genannte Swordfish mehr als zehn Jahre lang im aktiven Dienst und zeichnete sich in einzigartiger Weise dadurch aus, dass sie sogar länger eingesetzt war als ihre geplante Nachfolgerin, die Fairey Albacore. 1935 bestellte die Fleet Air Arm 86 Maschinen des Typs Swordfish I, die ab Juli 1936 an die ersten von letztendlich insgesamt 25 Einsatzstaffeln geliefert wurden. Anfang 1940 waren bereits 692 Stück des Typs ausgeliefert als die Produktion von der Firma Blackburn Aircraft übernommen wurde, die bis 1944 weitere 1.699 Maschinen baute. Über die gesamten Kriegsjahre hinweg wurden die Swordfish auf allen Kriegsschauplätzen eingesetzt und nahmen an zahlreichen bedeutenden Einsätzen teil. Ihr berühmtester Einsatz war der Angriff auf die italienische Flotte bei Taranto, wo sie in der Nacht des 11. November 1940 durch Torpedo- und Bombenabwürfe drei Schlachtschiffe, einen Kreuzer, zwei Zerstörer und zwei Versorger versenkten bzw. kampfunfähig machten. Am 26. Mai 1941 fügte ein Angriff von Torpedoflugzeugen des Typs Swordfish der Squadrons Nr. 810, 818, 820 und 825 dem berühmten deutschen Schlachtschiff „Bismarck“ schwere Schäden zu, das dann durch die englische Kriegsmarine versenkt wurde. Die Versionen Mk.II und Mk.III erschienen beide 1943; sie waren mit dem leistungsstärkeren Bristol Pegasus XXX Sternmotor mit 750 PS ausgestattet und konnten aufgrund ihrer verstärkten Tragflächen Raketen mitführen. Nach dem Einbau von ASV-Radar (Suchradar, „Air-to-surface-vessel“) und der Umstellung der üblichen Bewaffnung auf Raketen und Wasserbomben wurden diese Versionen besonders effizient bei der U-Boot-Jagd eingesetzt. Die Besatzung bestand aus zwei oder drei Personen. Die Swordfish erreichte eine Höchstgeschwindigkeit von 224 km/h (139 mph) auf 1.447m Höhe (4.750 ft.) und war mit einem fest eingebauten vorwärts feuernenden Vickers „K“-Maschinengewehr sowie einem Lewis oder Vickers „K“-Maschinengewehr im hinteren Cockpit bewaffnet. Spannweite: 13,85m (45 ft. 6 in.), Länge: 11,06m (36 ft. 4 in.), Höhe: 3,91m (12 ft. 10 in.).

FAIREY SWORDFISH Mk. I/III

Flown for the first time in April 1934, the Fairey T.S.R.II (Torpedo Spotter Reconnaissance) prototype was a large single-engined biplane designed to operate from land, aircraft carriers or as a floatplane. Named Swordfish, it was slow but highly manoeuvrable and already obsolescent by the outbreak of World War Two. Affectionately known as the 'Stringbag', it was to serve operationally for more than 10 years and had the unique distinction of outlasting its supposed replacement, the Fairey Albacore. 86 Swordfish I's were ordered for the Fleet Air Arm in 1935 with deliveries in July 1936 to the first of an eventual 25 operational squadrons. 692 were delivered by early 1940 when production was transferred to Blackburn Aircraft, who built a further 1,699 machines by 1944. Throughout the war years Swordfish served in all theatres, taking part in many notable actions, the most famous being the attack by 20 aircraft on the Italian fleet at Taranto during the night of 11 November 1940; dropping torpedoes and bombs, they sunk or crippled three battleships, one cruiser, two destroyers and two auxiliary ships. On 26 May 1941, Swordfish torpedo aircraft of Nos.810,818, 820 and 825 Squadrons attacked and crippled the famous German battleship Bismarck, which was finally sunk by naval gunfire. The Mk.II and III both appeared in 1943, these having the uprated 750hp Bristol Pegasus XXX radial engine and strengthened wings capable of carrying rocket armament; they were especially effective in anti-submarine duties after ASV radar had been fitted and the primary weapons changed to rockets and depth charges. With a crew of two or three, the Swordfish had a maximum speed of 224km/h (139mph) at 1,447m (4,750ft.) and was armed with one fixed forward-firing Vickers 'K' gun and one Lewis or Vickers 'K' gun aft. Wing span: 13.85m (45ft 6in.). Length: 11.06m (36ft 4in.). Height:3.91m.(12ft 10in.).

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Wiederholte Nachbildungen werden geduldet.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute réimpression ou duplication non autorisée sans l'autorisation écrite de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. est formellement interdite.
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Limitaciones de derechos de reproducción por la ley.
Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Modell on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omistustena. Laittoisensa kopioiminen kukaan muuttamatta ei ole sallittua.
Formen är producerat av och är Revell AG/Revell Monogram Inc. Ett reproduktion utan tillstånd är ett brott mot lagen.
Produkt je i prava vlasnosti firme Revell AG/Revell Monogram Inc. Nije dopušteno ponovno izdavanje ili reprodukcija bez odobrenja proizvođača.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyetinde olup, kanun dışı olarak kopyalanması yasaktır.
A forma eščiňilga és a tulajdonság birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utáratások és kántolmányok büntetőleg tilosok.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Forma produsida e de proprietatea sa Revell AG/Revell Monogram Inc. Orice reprodusie sau modifikasi neautorizate vor fi considerate ca fiind produse ale firmei Revell AG/Revell Monogram Inc. Orice alta reprodusie sau modifikasi neautorizate vor fi considerate ca fiind produse ale firmei Revell AG/Revell Monogram Inc. All rights reserved.
Formen är tillhörighet av Revell AG/Revell Monogram Inc. Om någon gör en obehörig kopia eller modifiering av denna produkt utan tillstånd från Revell AG/Revell Monogram Inc. kommer den att betraktas som ett brott mot lagen.
Forma je proizvedena in je vlasnosti Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlašćeno kopiranje i modifikacije bez odobrenja proizvođača su kažnjive.

D:

ACHTUNG: Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

VORSICHT! Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln mit lösungsmittelhaltigen Produkten nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen.

F:

ATTENTION: destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, avec des produits contenant des solvants, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs.

E:

ATENCIÓN: ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

¡CUIDADO! Leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

Al efectuar trabajos de bricolaje con productos que contengan disolventes, no comer, beber, ni fumar. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores.

P:

ATENÇÃO: só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para os consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos com produtos contendo solventes, não comer, não beber nem fumar. Manter afastados fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores.

N:

ADVARSEL: Kun for barn over 8 år! I ung alder bør modellbygging forges under oppsikt av/sammen med en voksen person!

OBS: Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.

La ikke barn under angitt alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor mindreåriges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales brukt til det.

Ikke spis, drikk eller røyk etter modellbygging med løsemiddelholdige midler. Hold lett antennerlige materialer vekk fra åpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen og ikke spiser det. Før du lim på huden, vask området godt med mye vann. Før du lim i øyet, vask det med rikelige mengder vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsøk lege! Før du svelget lim, vask munnen godt med vann, og drikk rikelig.

FORSØK IKKE Å FREMBRING BREKNINGER, men oppsøk lege! Avdunstinger må innendes. Føler du deg uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

GB: WARNING!

- (Paint and cement) for children over eight years of age only.
- For use under adult supervision.

CAUTION!

- Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

SAFETY RULES

- Keep children under 3 years of age and animals away from the activity area.
- Store chemical toys out of reach of young children.
- Wash hands and tools after carrying out activities.
- Clean all equipment after use.
- Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.
- Do not eat, drink or smoke while working with solvent-based products.
- Flammable. Keep away from ignition sources.
- Do not allow the products to come into contact with the skin, eyes and mouth.
- Do not inhale fumes.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassene persoon.

VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het nastaan binnen handbereik.

Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen met producten op een basis van oplosmiddelen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen.

I:

ATTENZIONE! Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

FIN:

HUOMIO: Tarkoitettu vain vähintään 8-vuotiaiden lasten käyttöön!

Käytettävä mieluiten aikuisen henkilön valvonnassa. **VARO!** Lue ohjeet ennen askartelun aloittamista, noudata niitä ja pidä ne aina ulottuvilla. Pidä rakennusarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kkn ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennusarjan kuuluvia tai käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita. Älä syö, juo tai tupakoi käyttäessäsi liuotinpitoisia tuotteita. Pidä loitolla palovaarallisista esineistä. Vältä materiaalin kosketusta silmiin, ihon tai suun kanssa äläkä niele materiaalia. Älä hengitä höyryä.

Zu Ihrer Sicherheit!**Security-Text!****S:****OBSERVERA:** Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

OBSERVERA! Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger med produkter som innehåller lösningsmedel, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna.

DK:**NB!** Kun for børn over 8 år!Det anbefales, at anvendelse kun finder sted under opsyn af voksne. **NB!** Læs byggevejledningen før brug, følg den og hav den hele tiden ved hånden. Byggesæt og tilbehør holdes uden for dyrs og småbarns rækkevidde (så længe de er under 3 år). Hænder og værktøj vaskes efter arbejdet. Brug venligst kun det tilbehør, der følger med byggesættet eller er anbefalet i brugsanvisningen. Lad være med at spise, ryge eller drikke, når der arbejdes med produkter, der indeholder opløsningsmidler. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes.**PL:****UWAGA:** Tyko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu produktami zawierającymi rozpuszczalniki proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie połykać. Nie wdychać par.

TR:**DİKKAT:** Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

DİKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz.

Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Çözücü maddesi içeren ürünler ile birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı tenetfüt etmeyiniz.

CZ:**UPOROZNĚNÍ:** Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

POZOR: Před použitím přečtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování s výrobky, které obsahují rozpouštědla, prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry.

GR:**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευτείτε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάξτε τα κατασκευαστικά σέτ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερέμετι, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σέτ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης. Κατά τη διάρκεια της κατασκευής με προϊόντα που περιέχουν διαλυτικά μέσα μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς.

H:**FIGYELEM:** csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőtt felügyelete mellett ajánljuk.

VIGYÁZAT! Az összeépítési útmutatót a készlet használata előtt olvassa át, kövesse és tartsa utánanézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítőket használni. Oldószert tartalmazó termékekkel való barkácsolás közben ne egyék, ne igyék közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad!

SL:**OPAZORILA:** Samo za otroke, starejše od 8 let!Priporočamo, da delo nadzorujejo odrasli. **POZOR!** Pred začetkom sestavljanja skrbno preberite navodilo. Upoštevajte ga in pri sestavljanju uporabljajte kot priročnik. Sestavne dele in pribor hranite na varnem, izven dosega otrok (mlajših od 36 mesecev) in domačih živali. Po končanem delu si umijte roke in očistite orodje pod tekočo vodo. Prosimo, da uporabljate samo predpisan pribor, ki je priložen kompletu. Lahko uporabljate tudi druga orodja, ki so našeta ali priporočena v navodilih.

Če uporabljate snovi, ki vsebujejo razredčila ali topila, med delom ne smete jesti, piti ali kaditi! V bližini ne sme biti odprtega ognja ali drugih virov z visoko toploto! Materiali ne smejo priti v usta, na kožo ali v oči, Izparin ne smete vdihovati.

RUS:**ВНИМАНИЕ:** только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий с изделиями, содержащими растворители, не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не глотать пары!

Пары не вдыхать.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Atención tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes etapas de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huuhoiti seuraavat symbolit, jolla käytetään seuraavissa kokonuvaiheissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i neste trinn i monteringsprosessen som følger.
 Prosedyr zvažadajo na naslednjeje symbole. Glede na vlogo te poskušajte priloženo in priloženo uporabiti v naslednjih stopnjah gradnje.
 Datoa konraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşşağıdaki sembolere dikkat ediniz.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.
 Prosimo za vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporebljajo v naslednjih korakih gradnje.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
 Heen u a.h. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.
 Por favor, presta atención os símbolos que sequeen pois os mesmos serão usados nas prximas etapas de montagem.
 Observara: Nedamafolende phlylograan anvonds i de hlyjande arbetsmomenten.
 Lag venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestræ.
 Παράσφαλα, είραματα κλπ. αναφέροντα τα επόμενα στοιχεία, να εφαρμόζονται σωστά και σε όλες τις επόμενες φάσεις.
 Παρασφαλα προσέτε το παρακάτω σύμβολο, το οποίο χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βελβήλικες οστερβυλόμενες.
 Dvojte prosim na dáta uvedené symboly, ktoré sa používajú v následujúcich konštrukčných stupňoch.
 Prosimo za vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporebljajo v naslednjih korakih gradnje.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even then wetken en aanbrengen
 Rinnoljar y aplicar las calcomanías
 För de motiva som ägas a applicer o decalage
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blikt och fäst dekalerne
 Kosluta siitokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
 Fýrj potívet i vatni og fást det over pá modellen
 Epepevnyto kartakny nemoonty v naektu
 Zptikozyé kalokomanié v wodzie a nastepnie nakleió
 Βουτήξτε τη χαλκομονία στο νερό και τοποθετήστε την
 Cikartmay suida yuzunagat va koyun
 Obliak namoetá va vodé a umistit
 a matricák vízben beáztatni és felhelyezni
 Proslilac potopiti v vodi in zatem nanašati



Kleben
 Glue
 Colier
 Lijmen
 Eijepjar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Limmaa
 Limes
 Lim
 Kleen
 Kneeta
 Przykleió
 κόλλητρα
 Υαριστήματα
 Lepiti
 ragasztani
 Lepiti

Nicht kleben
 Do not glue
 Ne pas colier
 Niet lijmen
 No eijepjar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä limmaa
 Stað IKKE limes
 Ikke lim
 Ne kneeta
 Nie przyklejáo
 μη κολλάτε
 Υαριστήματα
 Nekiáti
 nem szebad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Maar keuze
 No eijepjar
 Alternatív
 Facultativo
 Valittu
 Valtioehtoisesti
 Valgjátt
 Valgjátt
 Ha eiebor
 Do wyboru
 ενάλλεκτικá
 Seçmeli
 Válolehté
 tetszés szerinti
 načn izbere



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Nel saráti bousoeppjar
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antali arbetsmoment
 Tvöfaltalden takumátrá
 Antali arbeidslitir
 Antali arbeitstittir
 Κοινακροσπο οστερβαυ
 Liczba operacji
 αριθμός των εργοσίων
 Antali arbeidslitir
 Počet pracovních operací
 munkafolyamatok száma
 Stevilka koraka montaže



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Téppji
 Tape
 Keplivak leita
 Tasma klejara
 κολλήτρικη ταινία
 Υαριστήματα
 Qoësiêê dëuëd
 λωδωσώδουδωδωδωδω
 Títáa dë "bëd" hë



Klarsichtblatte
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Límpjar las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genotsklariga delarlar
 Líprnýtáé usat
 Gassklare delar
 Gjennomsiktige deler
 Προσαρωσε άσταυ
 Elemenly przezioczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Sotfol partjar
 Prözračné díly
 áttetszó alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Répéter de la même façon sur l'autre face
 Dezeelde handling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizando no lado oposto
 Steissa procedúra sul lato opposto
 Upprepa procedurán pá mótáttál síðun
 Istota sahta toimeneidë nuta viereiseltä sivulta
 Gjenta prosedyren for den motsatte siden
 Gjenta prosedyren pá síðun hveit overfor
 Повторить тоужо же остерваю на противоположной стороне
 Teki same proceduren ogjenóet på den motsetteside
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην επέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlajın
 Stejný postup zopakovat na protiležící straně
 ugyanzat a folymástól a szemben található oldalon megisméleint
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças ensambladas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna ihopstata
 Kuva yhdistettyinä osista
 Illustrasjonen viser de samtypesatte delene
 Илустрасион, Sammensatte delar
 Ηεικράσκωνε οστερβαρωμενων άσταυη
 Rysunek zlozonych części
 απεικόνιση των συνερμολογημένων εξαρτημάτων
 Bilestrijiter pargalatin fotit
 Zobrazení sestavených dílů
 összerakított alkatrészek ábrája
 Slika stopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separarlo con un cuchillo
 Saccara utilitando una feca
 Saccara col coltello
 Skár loss med kniv
 Irata veselila
 Adskilles med en kniv
 Skár av stul en kniv
 Οστερβατε κοκομ
 Odéac nozem
 άσταυωρίστε με ένα μαχαίρι
 Εir άπακ ile kesin
 Odsklíti pomocí nože
 kës sëgjisëgjévef levafastani
 Otdéitit z nozem



Loch bohren
 Make a hole
 Faire un trou
 Maak een gat
 Prazdcar un bladro
 Parfurar
 Fare un foro
 Bora hål
 Poraa rekká
 Far borus ét hul
 Bor hull
 Προσαρωτά οστερβατε
 vylieváé otvör
 avoieite tpoäo
 Dësk arin
 Vyrtat dnu
 Iyukat fúrti
 Narédti lukinja



Erfüllen
 Remove
 Détacher
 Verwijderen
 Saccar
 Retjar
 Eliminare
 Tag loss
 Poista
 Fjern
 Fjern
 Υακάρτε
 Usunat
 απομωκρόνετε
 Tarrátjarin
 Odsklíti
 eltávolítatni
 Ostrantii

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colors

Peintures nécessaires
Benötigte Farben

Pinthus necessari
Itetés accessories

Colori necessari
Använda färger

Isivittävät värit
De bengette fargene

Isivittävät värit
Isivittävät värit

Полезные краски
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekkil värit
Potřebné barvy

Szükséges színek
Potrebne barve

50 % A 50 %
 blaugrau, matt 79
 geisli blau, mat
 gris bleu, mat
 blågrått, mat
 gris azulado, mate
 cinzento azulado, fosc
 grigio blu, opaco
 blågrå, mat
 sinimusta, himmeä
 blågrå, mat
 blågrå, mat
 син-серый, матовый
 sivy, matovyy
 yksipöyryttävä, matt
 mavi gni, mat
 modrošedá, matná
 zöldesszürke, matt
 plavo siva, mat

B
 grüngrau, matt 67
 greisli grey, mat
 gris vert, mat
 grøngrått, mat
 gris verdoso, mate
 cinzento verde, fosc
 grigio verde, opaco
 blågrå, mat
 vihreäsininen, himmeä
 grøngrå, mat
 grøngrå, mat
 сине-зеленый, матовый
 zielonoszary, matovyy
 yksipöyryttävä, matt
 yeşil griş, mat
 zelenošedá, matná
 zöldesszürke, matt
 zeleno siva, mat

C 70 % D 30 %
 grüngrau, matt 67
 greisli grey, mat
 gris vert, mat
 grøngrått, mat
 gris verdoso, mate
 cinzento verde, fosc
 grigio verde, opaco
 blågrå, mat
 vihreäsininen, himmeä
 grøngrå, mat
 grøngrå, mat
 сине-зеленый, матовый
 zielonoszary, matovyy
 yksipöyryttävä, matt
 yeşil griş, mat
 zelenošedá, matná
 zöldesszürke, matt
 zeleno siva, mat

E
 weiß, matt 5
 white, mat
 blanc, mat
 vitt, mat
 blanco, mate
 branco, fosc
 bianco, opaco
 val, mat
 valkoinen, himmeä
 hvít, mat
 ecru, matovyy
 biely, matovyy
 Аبيض, matt
 beyaz, mat
 bílý, matná
 fehér, mat
 bela, mat

50 % G 50 %
 koper, metallisch 83
 copper, metallic
 cuivre, métallique
 koper, metallic
 cobre, metalizado
 cobre, metálico
 rame, metallico
 kupari, metallis
 kupari, metallis
 kobs, metallik
 kobs, metallik
 kobs, metallik
 медный, металлический
 халкитовый
 bakır, metalik
 медный, металлик
 vöröses, metall
 bakır, metalik

H
 gelb, matt 15
 yellow, mat
 jaune, mat
 gult, mat
 amarillo, mate
 aredulo, fosc
 giallo, opaco
 gul, mat
 keltainen, himmeä
 gult, mat
 gult, mat
 жёлтый, матовый
 zółty, matovyy
 kirpivo, matt
 sarı, mat
 žlutá, matná
 sárga, matt
 rumena, mat

I
 rost, matt 83
 red, mat
 rouille, mat
 roest, mat
 oño, mate
 ferugen, keso
 color rojine, opaco
 rosi, mat
 russe, himmeä
 rosi, mat
 rudi, mat
 ржавый, матовый
 röz, matovyy
 röz, mat
 rozová, matná
 rozsdá, matt
 rjava, mat

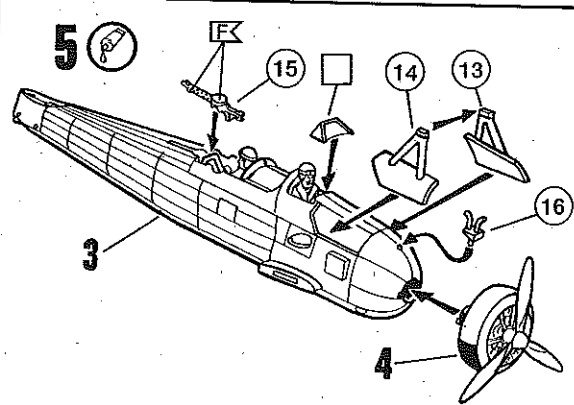
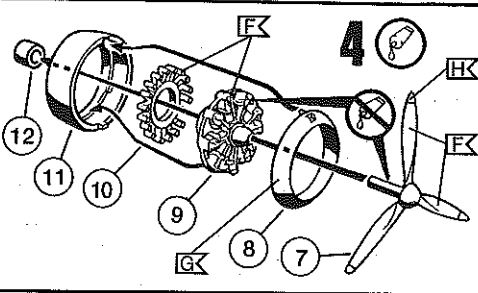
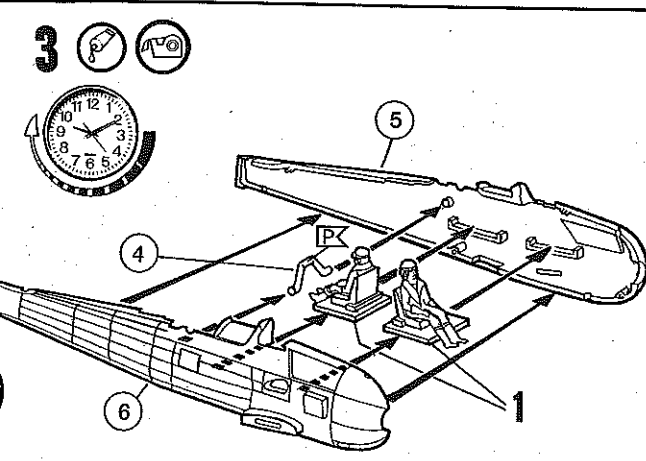
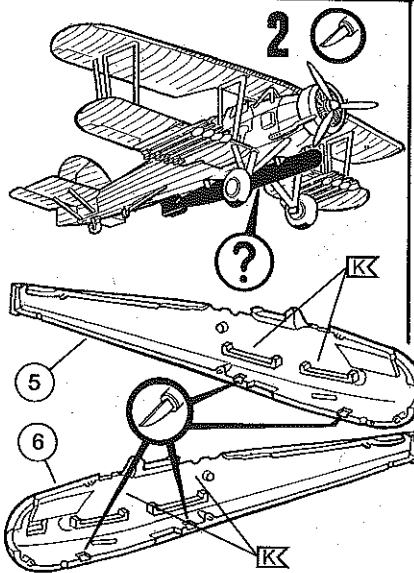
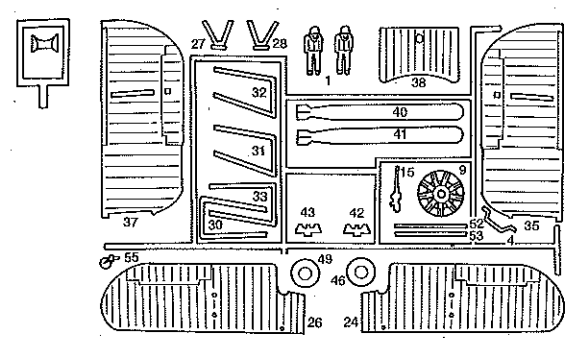
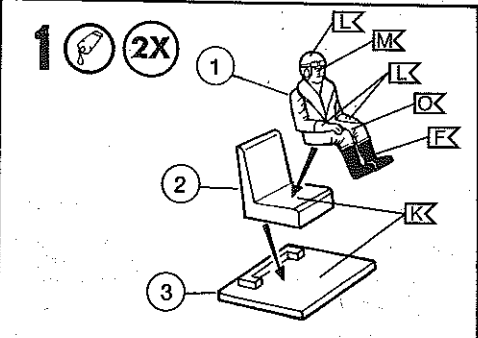
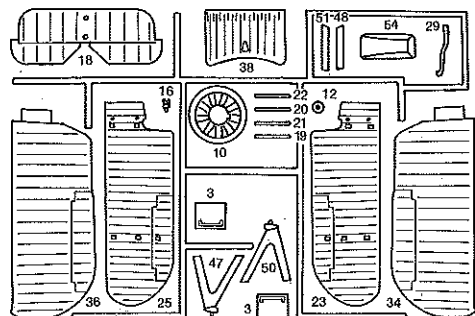
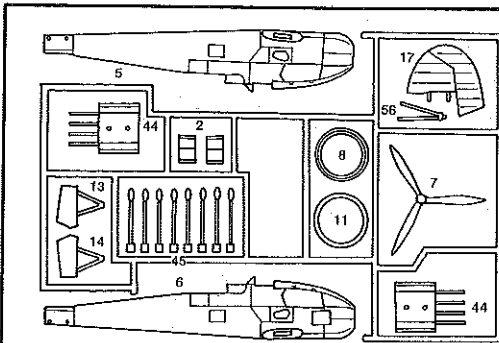
J
 aluminium, metallisch 89
 aluminium, metallic
 aluminium, métallique
 aluminium, metallic
 aluminio, metalizado
 aluminio, metálico
 alluminio, metallico
 alumiini, metallis
 alumiini, metallis
 alumiini, metallis
 alumiini, metallis
 alumiini, metallis
 алюминий, металлик
 alumiininen, matovyy
 alumiininen, matovyy
 alumiininen, matovyy
 alumiininen, matovyy
 alumiininen, matovyy
 alumiininen, matovyy
 alumiininen, matovyy
 alumiininen, matovyy

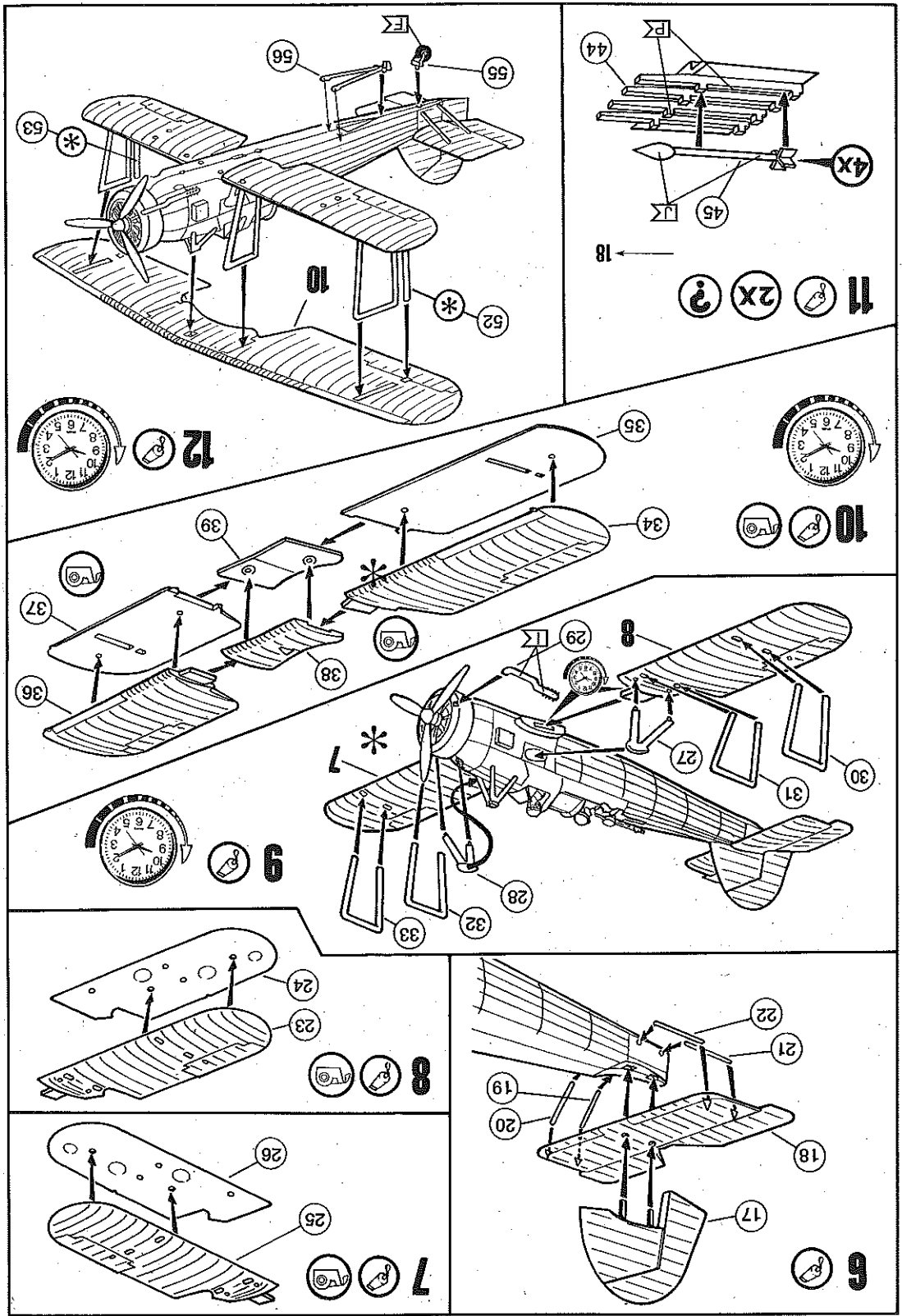
M
 hautfarbe, matt 35
 flesh, mat
 couleur chair, mat
 hautfarbe, mat
 color piel, mate
 cür da pele, keso
 colore pelle, opaco
 hauffing, mat
 ihonväri, himmeä
 huilane, mat
 hauffage, mat
 телесный, матовый
 чистый, матовый
 χρωματόμορφος, matt
 ten rengi, mat
 barva kůže, matná
 bőrszín, matt
 barva kože, mat

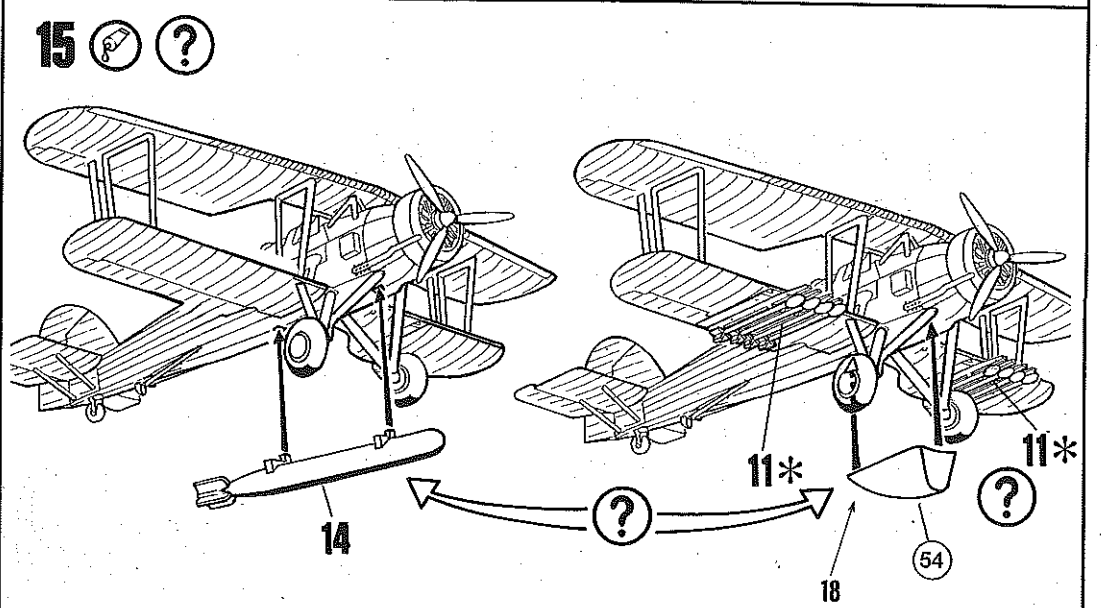
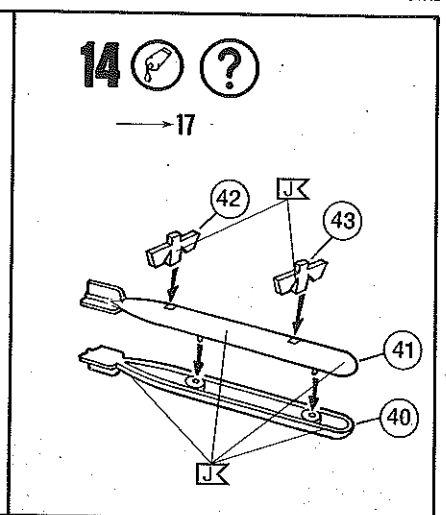
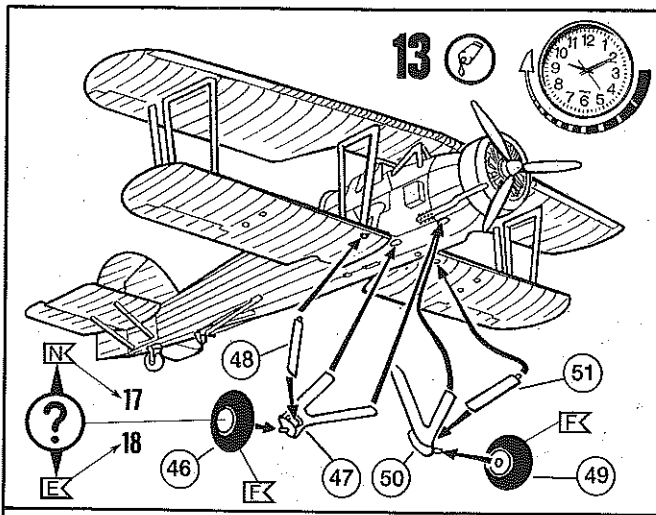
N
 Himmelblau, matt 69
 Sky blue, mat
 Bleu ciel, mat
 Himmelblau, mat
 Azul celeste, mate
 Azul celeste, mate
 Blu celeste, opaco
 Himmelblå, mat
 häkkesininen, mat
 himmelblå, mat
 himmelblå, mat
 небесно-голубой, матовый
 blått, matovyy
 ฟ้า, matt
 Gök mavii, mat
 Egeşinik, mat
 Azurevä, matná
 Nebessmodra, brez leska

O
 erdfarbe, matt 87
 earth brown, mat
 couleur terre, mat
 erdfarbe, mat
 terra colorate, mate
 cür de țara, fosc
 matome terra, opaco
 jordfing, mat
 maanvärinen, himmeä
 jordfava, mat
 jordfave, mat
 сичаковий, матовый
 ziemisty, matovyy
 ұрпақ, matt
 toprak rengi, mat
 žlutová, matná
 földszí, matt
 barva zemlje, mat

P
 eisen, metallisch 91
 steel, metallic
 couleur fer, métallique
 Eisen, metallic
 ferro, metalizado
 ferro, metálico
 ferro, metallico
 järn, metallis
 järn, metallis
 träskensgröna, schäckill
 jen, metalik
 jen, metalik
 сизак, металлик
 zelazo, metaliczny
 oñirpoo, pestokkuro
 demis, metalik
 železná, metaliza
 vas, metall
 železna, metalik







16

Schwarzen Faden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Ochrauk zsvare drpad
UBHizar hilo color negro
UBHizar fio preto

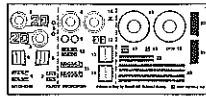
Usare hilo nero
Anvãnd svartã lãda
Kãytã mustia lankaa
Beyit en svart
Brak svat

Uzyc czarnej nici
χρησιμοποιεστε την κοφẽ μαύρου
Kãhvenengi siyah ipik kullanin
Použit černã vãtko
bama fekete fonãzat kell hasznãlni
Uporabljati crni nit

Kleben	incollare	Przykleić
Glue	limmas	κόλλημα
Coller	limaa	Yapıştırma
Lijmen	klestimo	Lepení
Engasar	lin	ragasztani
Colar	Клеить	Lepliti

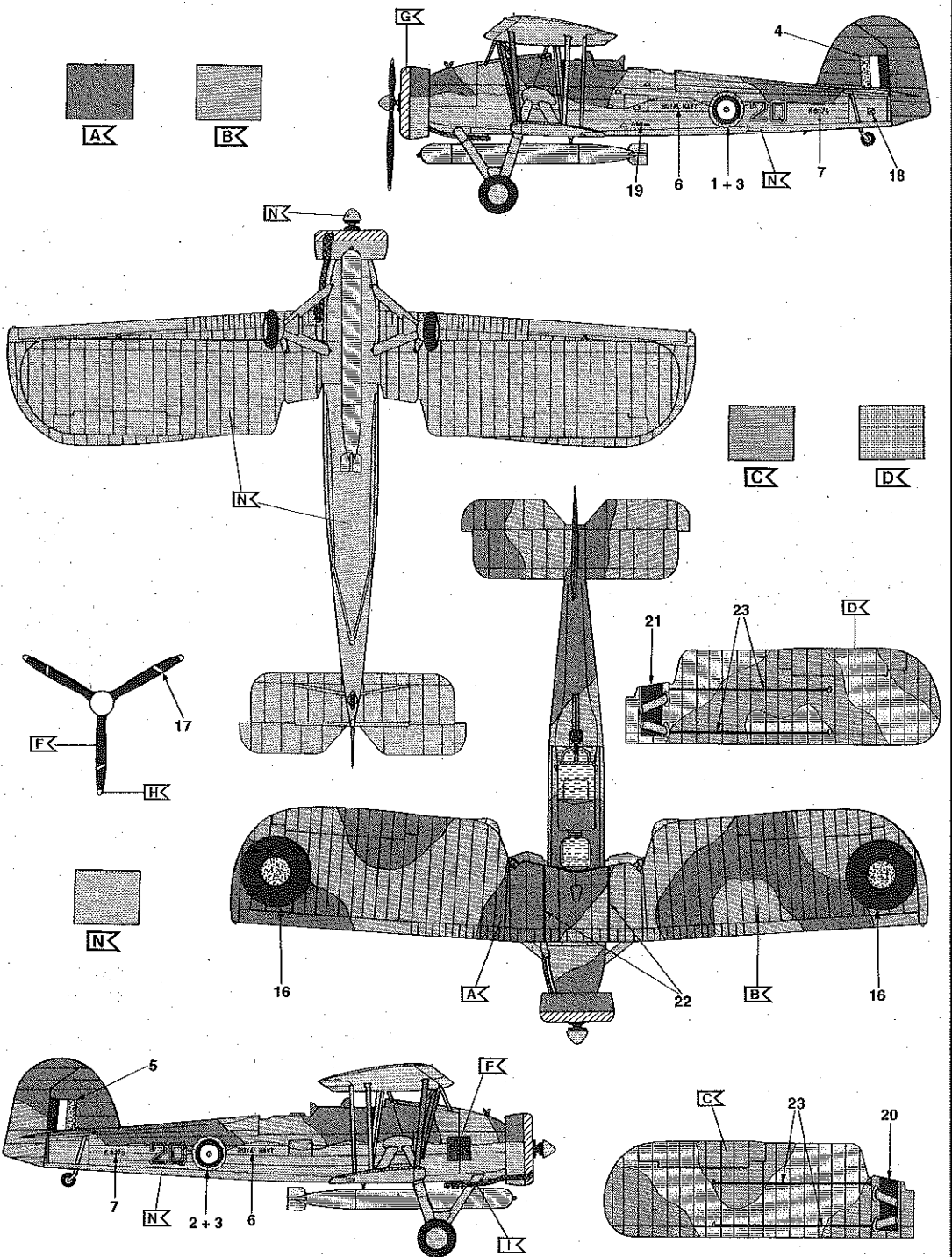
Nicht enthalten
Not included
Non fouat
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluido
Ikke medleveret
Ingrãr ej
Ikke inkluderet
Eivãt sisãily
Δεν συμπεριλαμβάνεται
He copterkaucz
Nera tahtalmaz
Nie zawiera
Ni vsebovano
Içerisinde bulunmamaktadır

17

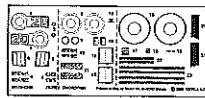


Fairey Swordfish Mk. I, No. 810 Squadron, Fleet Air Arm, HMS Ark Royal, May 1941.

(This aircraft took part in attacks on the German battle-ship Bismarck.)



18



Fairey Swordfish Mk. III, No. 838 Squadron, Fleet Air Arm, Thorney Island, UK, December 1944.

(This aircraft also used for rocket assisted take off experiments.)

